

Errotuluen

HIZTEGIA



KULTURA SAILA

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza

DEPARTAMENTO DE CULTURA

Viceconsejería de Política Lingüística

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2009

Lan honen bibliografia-erregistroa
Eusko Jaurlaritzaren Liburutegi Nagusiaren katalogoan aurki daiteke:

<http://www.euskadi.net/ejgvbiblioteka>

Argitaraldia: I.a, 2009ko apirila

Ale-kopurua: I.500 ale

© argitaraldi honena: Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra

Argitaratzailea: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco
Donostia-San Sebastián, I - 01010 Vitoria-Gasteiz

Internet: www.euskadi.net/euskara21

Azala: Antton Olariaga

Inprimaketa: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ISBN: XXXXXXXXXXXXXXXX

Lege gordailua: XXXXXXXXX

HITZAURREA

HIZKUNTZA EROSO eta erraz hitz egin eta erabiliko bada, baliabide eta tresna egokiak behar-beharrezkoak dira. Hizkuntzak etengabe aldatzen ari dira bizirik badaude, eta, hortaz, hizkuntza baten modernizazioaren eta eguneratzearen prozesua ez da inoiz amaitzen. Hori dela eta, hizkuntza elikatu egin behar da eta euskararen elikadurak bi arlo nagusi ditu: sorkuntza eta kontsumoa. Helburu horri jarraituta argitaratzen dugu eskuartean duzun hiztegi hau, zalantzarik gabe, euskararen erabilera erraztuko duena.

Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak, corpus-plangintzari eta euskararen kalitateari dagokienez, Hiztegi Batua amaitu eta argitaratzea eta datozen urteotarako terminologia-lanaren plangintza egitea agindu zuen (EBPN VI.3.3.a).

Hori horrela, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak (HPS) EBPNk agindutakoa gauzatzeko, hainbat ekimen jarri zuen martxan: batetik, “EUSKALTERM Euskal Terminologia Banku Publikoa” sortu zuen 2001ean, UZEIk 87an egindako EUSKALTERM bankua oinarri hartuta; eta, bestetik, Terminologia Batzordea eratu zuen Euskararen Aholku Batzordearen barruan.

EUSKALTERM erabilera publikoko bankua da Eusko Jaurlaritzak bideratu eta sustatu nahi duen terminologiaren produkzioaren, ku-

deaketaren eta hedapenaren muina, metodologia eta irizpide jakin batzuen arabera eguneratu eta elikatzen ari dena, hain zuzen ere Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen arabera.

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza IVAPekin lankidetzan, euskal terminologiaren normalizazioari eta zabalkundeari ekin eta eusteko, EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa etengabe elikatzen eta zabaltzen ari da. Terminologia Batzordeak terminologia-alorrean dauden lehentasunak finkatu, lan-proposamenak egin, terminologia-lanerako irizpideak ezarri eta termino lehiakideen artean lehentasunak jartzeko ponderazio-markak finkatu zituen, hain zuzen ere, terminoen erabilera onesteko eta gomendatzeko.

Hemen duzuen hiztegia da aurretik aipatutako lanen fruitua, orain guztien eskuetan jarri nahi duguna. Espero dugu hiztegiak jorrazten duen eremuko erabiltzaileen premiak asetzeko oso baliagarri izatea, bai eta gure hizkuntzaren normalizazioaren bidean urrats garrantzitsua ere. Hiztegi hau eta honekin batera argitaratzen ditugun guztiak eguneroko jardunean erabiltzera animatzen zaituztegu guztiok.

Patxi Baztarrika Galparsoro

Hizkuntza Politikarako sailburuordea

HIZTEGIARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Hiztegi hau UZEI Terminologia eta Lexikografia Zentroak egin du EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa (www.euskara.euskadi.net/euskalterm) eguneratzeko eta elikatzeke entitate horrek Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin (HPS) izenpetutako kontratuen barruan. Kontratuok HPSk eta IVAPek finantzatu dituzte, bi erakunde horiek sinatutako hitzarmenen bidez.

EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa da Terminologia Batzordeak finkatutako terminologia-lana zabaltzeko ardatza. Aldi berean esan behar da Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen barruan ezarritako lehenetsuen arabera eguneratzen dela Terminologia Banku Publikoa.

Euskararen Aholku Batzordeko Terminologia Batzordeak¹ euskarazko terminologia-lanerako finkatu zuen metodologiari jarraituta, hiztegi hau, lehenengoz, hizkuntzalariez eta eremuko adituez osatutako batzorde teknikoak aztertu eta landu zuen, Terminologia Batzordeari behin betiko proposamena luzatzeko. Normalizazio-prozesuaren azken urratsa Terminologia Batzordeak onartzea izan da.

Beraz, hemen duzue eremu honetako terminologiaren erabiltzaileei Terminologia Batzordeak gomendatzen dien terminologia.

1 176/2007 DEKRETUA, urriaren 16koa, Euskararen Aholku Batzordeari buruzkoa

Hiztegien erabilitako ponderazio-markak:

(4) Termino normalizatua / gomendatua

(3) Termino onartua (baina ez lehenetsia, beste bat gomendatzen delako)

Hiztegien erabilitako laburtzapenak:

eu euskara

es español

fr français

en English

Sin. sinonimoa

Ik. ikus

NORMALIZAZIOA

BATZORDE TEKNIKOA

Joseba Urzelai (Bizkaiko Foru Aldundia)

Jaione Aramendi (IVAP)

Iker Etxebeste (UZEI)

Koordinatzailea: **Jone Agirregoikoa** (HPS)

TERMINOLOGIA BATZORDEA

Patxi Baztarrika, Hizkuntza Politikarako sailburuordea, batzorde-ataleko lehendakaria

Jon Koldobika Urrutia, IVAPEko zuzendari nagusia, batzorde-ataleko lehendakariordea

Erramun Osa, EABko eta batzorde-ataleko idazkaria

Araceli Díaz de Lezana, HPSko ordezkaria

Mertxe Olaizola, IVAPEko ordezkaria

Andoni Sagarna, Euskaltzaindiaren ordezkaria

Iker Etxebeste, UZEIko ordezkaria

Xabier Alberdi, EHUko Euskara Institutuko ordezkaria

Ibon Olaziregi, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren Euskara Zerbitzuaren ordezkaria

Alberto Atxabal, aditua

Joseba Erkizia, aditua

Miel Loinaz, aditua

Asier Larrinaga, aditua

Alfontso Mujika, aditua

EREMU - ZUHAITZA



ZIRKULAZIOKOAK

- 01 Herriz kanpokoak (errepideetakoak)
- 02 Herri barrukoak

KALEKOAK

- 03 Leku nagusiak
- 04 Oharrak
- 05 Zaborrak

ERAIKIN ETA LANGUNEETAKOAK

- 06 Orokorrak
- 07 Segurtasunekoak

ZERBITZUAK

- 08 Dendak
- 09 Ostalaritza
- 10 Garraioak, gasolindegia

AURKIBIDEA



Bokabularioa sailka

| | |
|----------------------------------------|----|
| 01. Herriz kanpokoak (errepideetakoak) | 12 |
| 02. Herri barrukoak | 16 |
| 03. Leku nagusiak | 19 |
| 04. Oharrak | 22 |
| 05. Zaborrak | 24 |
| 06. Orokorrak | 25 |
| 07. Segurtasunekoak | 33 |
| 08. Dendak | 36 |
| 09. Ostalaritza | 37 |
| 10. Garraioak, gasolindegia | 38 |

| | |
|----------------------------------------|-----------|
| Euskarazko aurkibidea | 39 |
|----------------------------------------|-----------|

| | |
|-------------------------------------------|-----------|
| Gaztelaniazko aurkibidea | 49 |
|-------------------------------------------|-----------|

| | |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <i>Erreferentzia bibliografikoa</i> | <i>61</i> |
|-----------------------------------------------|-----------|

EUSKARA – ERDARAK





01. ZIRKULAZIOKOAK: HERRIZ KANPOKOAK (ERREPIDEETAKOAK)

- 1**
Abiadura moteltzeko erreia (4)
es Carril de desaceleración
- 2**
Abiadura radarrez kontrolatua (4)
es Velocidad controlada por radar
- 3**
Aireportua (4)
es Aeropuerto
- 4**
Alkohol-kontrola (4)
es Control de alcoholemia
- 5**
Arinago, gorri (4)
es A más velocidad semáforo cerrado; A más velocidad semáforo en rojo
- 6**
Astiro (4)
es Espacio
- 7**
Astiroago (4)
es Modere la velocidad; Reduzca velocidad
- 8**
Astiroago! Makinak lanean (4)
es Modere la velocidad Máquinas trabajando
- 9**
Atsedengunea (4)
es Área de descanso; Zona de descanso
- 10**
Auto-ilarak (4)
es Congestión; Retenciones
- 11**
Autobia (4)
es Autovía
- 12**
Autobidea (4)
es Autopista
- 13**
Bidaiarrien garraio berezia (4)
es Transporte discrecional de viajeros
- 14**
Bide pribatua (4)
es Camino particular
- 15**
Bidegorria (4)
Sin. Bizikleta-bidea (3)
es Carril bici
- 16**
Bidegurutze arriskutsua (4)
es Cruce peligroso
- Bizikleta-bidea**
Ik. Bidegorria
- 17**
Desbideratzea (4)
es Desvío provisional
- 18**
Ekialdea (E) (4)
es Este (E)
- 19**
Elurra (4)
es Nieve
- 20**
Erdialdea (Er) (4)
es Centro (C)
- 21**
Erreia itxita (4)
es Carril cortado



22

Errepidea itxita (4)

es Carretera cortada

23

Errespetatu abiadura-muga (4)

es Respete el límite de velocidad

24

Eskola-garraioa (4)

es Transporte escolar

25

Ez pasatu (4)

es Prohibido el paso

26

Ez pasatu. Auzo-bidea.

Auzokoentzat bakarrik (4)

es Prohibido el paso. Camino vecinal. Excepto vecinos

27

Garraio-terminala (4)

es Terminal transportes

28

Gehieneko garaiera (4)

es Altura máxima

29

Gogoan izan (4)

es Recuerde

30

Hartu txartela (4)

es Recoja ticket

31

Hegoaldea (H) (4)

es Sur (S)

32

Herrigunea (4)

Sin. Hirigunea (4)

es Entra ud. en casco urbano; Entra ud. en zona urbana

33

Hiriarteko bidea (4)

es Vía interurbana

Hirigunea

Ik. Herrigunea

34

Hots-marrak (4)

es Bandas sonoras

35

Hurrengo irteera 16 km-ra (4)

es Próxima salida 16 km

Ibilgailu-alokairua

Ik. Ibilgailuen alokairua

36

Ibilgailuen alokairua (4)

Sin. Ibilgailu-alokairua (4)

es Alquiler de vehículos

37

Iparraldea (I) (4)

es Norte (N)

38

Itzulbidea (4)

es Cambio de sentido

39

Izotza (4)

es Hielo

40

Kamioien irteera (4)

es Salida de camiones

41

Kamioien sarrera (4)

es Entrada camiones

42

Kasu egin seinaleei (4)

es Respete las señales

43

Kontuz! (4)

es Atención

44

Kontuz! Autobusen

biragunea (4)

es Peligro Giro de bus



45

Kontuz! Behin-behineko bidea 1000 m-ra (4)

es Atención desvío a 1000 m

46

Kontuz! Hurrengo irteera itxita (4)

es Atención próxima salida cortada

47

Kontuz! Ibilgailua matxuratuta (4)

es Atención vehículo averiado

48

Kontuz! Istripua (4)

es Atención accidente

49

Kontuz! Makinak galtzadan (4)

es Atención máquinas en calzada

50

Kontuz! Oztopoa bidean (4)

es Atención obstáculo en la calzada

51

Kontuz! Trena (4)

es Atención al tren

52

Kontuz! Zorua gaizki dago (4)

es Atención firme en mal estado

53

Lainoa (4)

es Niebla

54

Lanak. Barkatu eragozpenak (4)

es Carretera en obras. Perdonen las molestias

55

Mendate arriskutsua (4)

es Puerto peligroso

56

Mendatea (4)

es Puerto (de montaña)

57

Mendatea itxita (4)

es Puerto cerrado

58

Mendebaldea (M) (4)

es Oeste (O)

59

Oinezkoak errepidean (4)

es Peatones en la carretera

60

Oinezkoek dute lehentasuna (4)

es Prioridad peatonal

61

Oinezkoen bidea (4)

es Camino peatonal

62

Oinezkoen pasabide goratuak zeharbide osoan (4)

es Paso de peatones sobreelevado en toda la travesía

63

Oinezkorik ez (4)

es Prohibido el paso a los peatones

Ondo joan

Ik. Ongi ibili

64

Ongi etorri (4)

es Bienvenidos

65

Ongi ibili (4)

Sin. Ondo joan (3)

es Buen viaje

66

Ordainlekua (4)

es Peaje



67

Ordainpeko autobidea (4)

es Autopista de peaje

68

Pisu-kontrola (4)

es Control de peso

69

Portua (4)

es Puerto (de mar)

70

Semaforoa bidegurutzean (4)

es Cruce semaforizado

71

Sorospen-postua (4)

es Puesto de socorro; S.O.S.

72

Stop (4)

es Stop

73

Stop 25 m-ra (4)

es Stop a 25 m

74

Teleordainketa (4)

es Telepeaje

75

Trenbide-pasagunea (4)

es Paso a nivel

76

Txingorra (4)

es Granizo

77

Utzi pasatzen (4)

es Ceda el paso

78

Zaindu segurtasun-tartea (4)

es Mantenga la distancia de seguridad

79

Zeharvide arriskutsua (4)

es Travesía peligrosa

80

Zerbitzugunea (4)

es Área de servicio

81

Zirkulazio-kontrola (4)

es Control de tráfico

82

Zirkulaziorako itxita (4)

es Cerrado al tráfico; Vía cortada al tráfico

83

Zoru irristakorra (4)

es Pavimento deslizante

84

Zubia (4)

es Puente



02. ZIRKULAZIOKOAK: HERRI BARRUKOAK

85

Aldirietako aparkalekua (4)

es P disuasorio

86

Aparkaldi mugatua (4)

es Estacionamiento limitado

Aparkaleku zaindua

Ik. P zaindua

87

Aparkalekua (4)es Estacionamiento; Aparcamiento;
Parking

88

Autoak bakarrik (4)

es Sólo coches

89

Autobus-errea (4)

es Carril bus

90

**Autobusak eta taxiak
bakarrik (4)**

es Sólo bus y taxi

91

**Baimendutako guneeetan izan
ezik (4)**

es Excepto zonas autorizadas

92

**Baimendutako ibilgailuak izan
ezik (4)**

es Excepto vehículos autorizados

93

Bertakoak izan ezik (4)

es Excepto propietarios

Bezeroen aparkalekua

Ik. P bezeroak

94

Bisitariak izan ezik (4)

es Excepto visitas

Bisitarien aparkalekua

Ik. P bisitariak

95

**Debekatuta. Isuna ezarriko
da (4)**

es Prohibido bajo sanción

96

Erdialdea (4)es Centro ciudad; Centro urbano;
Centro; Zona centro

97

Ez aparkatu (4)

es No aparcar; Prohibido aparcar

98

**Ez aparkatu (Garabiarri deituko
diogu) (4)**

es No aparcar (Avisamos grúa)

99

**Ez aparkatu ibilgailurik,
baimendutako lekuetan izan
ezik (4)**es Prohibido aparcar toda clase de
vehículos excepto en las zonas
delimitadas**Ezinduen aparkalekua**

Ik. P ezinduak

100

Gainerako norabideak (4)

es Otras direcciones

101

Garajekoak izan ezik (4)

es Excepto garaje



102

Gasolina-zerbitzugunea (4)

es Servicio de carburante; Estación de servicio

103

Gehieneko abiadura**hirigunean/herrigunean (4)**

es Velocidad máxima en zona urbana

104

Gehienez 1 h (4)

es Tiempo máximo 1 h

105

Ibilgailurik ez (4)

es Entrada prohibida a los vehículos

106

Ibilgailurik ez (4)

es Prohibido el paso de todo tipo de vehículos; Prohibido el paso de vehículos

107

Kale pribatua (4)

es Calle particular

108

Kalea zeharkatzeko, sakatu botoia (4)

es Para cruzar pulse el botón

109

Kamioiak bakarrik (4)

es Reservado camiones

Langileen aparkalekua

Ik. P langileak

110

Larrialdiak izan ezik (4)

es Excepto urgencias

111

Larrialdietako irteera.**Ez aparkatu (4)**

es No aparcar. Salida de emergencia; Salida de emergencia. Prohibido aparcar

112

Norabide guztiak (4)

es Todas direcciones

113

Oinezkoak bakarrik (4)

es Sólo peatones

114

Oinezkoen alderdia (4)

es Zona peatonal; Zona reservada a peatones

115

Oinezkoen kalea (4)

es Calle peatonal

116

Oinezkoen pasabidea (4)

es Paso de peatones

117

P autoak bakarrik (4)

es P reservado turismos; P sólo turismos

118

P bezeroak (4)

Sin. Bezeroen aparkalekua (4)

es P reservado a clientes; P clientes

119

P bisitariak (4)

Sin. Bisitarien aparkalekua (4)

es P visitas; Aparcamiento visitantes

120

P erreserbatua (4)

es P reservado

121

P ezinduak (4)

Sin. Ezinduen aparkalekua (4)

es P Reservado a minusvalidos; Parking reservado a minusvalidos

122

P kamioiak eta autobusak (4)

es P camiones y autobuses



123

P langileak (4)

Sin. Langileen aparkalekua (4)

es P empleados

124

P pribatua (4)

es P particular

125

P zaindua (4)

Sin. Aparkaleku zaindua (4)

es P vigilado

126

Pasabidea. Ibilgailuen

irteera (4)

es Vado permanente. Salida de
vehículos

127

Pribatua (4)

es Finca particular

128

Semaforoa ez badabil (4)

es Con semáforo apagado o
intermitente

129

Taxi-eremuaren bukaera (4)

es Taxi Fin límite zona

130

Zamalanak (4)

es Carga y descarga

131

Zamalanak izan ezik (4)

es Excepto carga y descarga

132

Zerbitzu ofizialak izan ezik (4)

es Excepto servicio oficial



03. KALEKOAK: LEKU NAGUSIAK

133

Adinekoen egoitza (4)

Sin. Zahar-egoitza (3)

es Residencia de ancianos;
Residencia de tercera edad

134

Anbulantzia (4)

es Ambulancia

135

Anbulatorioa (4)

es Ambulatorio

136

Asteko azoka (4)

es Mercado semanal

137

Autobus-geltokia (4)

es Estación de autobuses

138

Baseliza (4)

Sin. Ermita (4)

es Ermita

139

Botika (4)

Sin. Farmazia (4)

es Farmacia

140

Botika-kutxa (4)

es Botiquín

141

Eguneko egoitza (4)

es Centro de día

142

Eliza (4)

es Iglesia

143

Erakustazoka (4)

es Feria de muestras

144

Erizaindegia (4)

es Enfermería

Ermita

Ik. Baseliza

145

Ertzaintza (4)es Policía autónoma vasca;
Ertzaintza

146

Eskualdeko Nekazaritza**Bulegoa (ENB) (4)**es Oficina Comarcal Agraria
(OCA)**Farmazia**

Ik. Botika

147

Gazte-aterpetxea (4)

es Albergue juvenil

148

Guardiako farmazia (4)

es Farmacia de guardia

149

Haurren jolastokia (4)

es Parque infantil

150

Hondartza (4)

es Playa

151

Igerilekua (4)

es Piscina



152

Industrialdea (4)

es Polígono industrial

153

Jolastokia (4)

es Zona de juegos

154

Kanpina (4)

es Camping

155

Kiroldegia (4)

es Polideportivo

156

Klinika (4)

es Clínica

157

Kultura-etxea (4)

es Casa de cultura

158

Larrialdietako zerbitzua (4)

es Servicio de urgencia

159

Lehen laguntza (4)

es Primeros auxilios

160

Lotura: Metroa (4)

es Conexión con el metro

161

Loturak: Autobusa/Trena (4)

es Conexión con autobus/tren

162

Merkataritza-gunea (4)

es Centro comercial

163

Metro-geltokia (4)

es Estación de metro

164

Museoa (4)

es Museo

165

Osasun-egoitza (4)

es Residencia Sanitaria

166

Osasun-zentroa (4)

es Centro de salud

167

Ospitalea (4)

es Hospital

168

Ospitalegunea (4)

es Ciudad sanitaria

169

Polizia nazionala (4)

es Policía nacional

170

Postetxea (4)

es Correos

171

Suhiltzaileak (4)

es Bomberos

172

Taxi-geralekua (4)

es Parada de taxis

173

Tren-geltokia (4)

es Estación de tren

174

Turismo-bulegoa (4)

es Oficina de turismo

175

Udaletxea (4)

es Ayuntamiento



176

Udaltzaingoa (4)

es Policía municipal

177

Unibertsitatea (4)

es Universidad

178

Ur-hargunea (4)

es Boca de riego

Zahar-egoitza

Ik. Adinekoen egoitza

179

Zahar-etxea (4)

es Hogar del jubilado



04. KALEKOAK: OHARRAK

180

Bizikleta, irristailu eta gurpil-oholik ez (4)

es Prohibido andar en bicicleta, patines o monopatín

181

Bizikletarik ez (4)

es Prohibido bicicletas

182

Edateko txarra (4)

es Agua no potable

183

Edateko ura (4)

es Agua potable

184

Ez bota zaborrik (4)

es Prohibido arrojar basuras

185

Ez gelditu hesiaren ondoan (4)

es No se detengan junto a la valla

186

Ez hondatu landareak (4)

es Respetad las plantas

187

Ez jarri afixarik (4)

Sin. Ez jarri kartelik (4)

es Prohibido fijar carteles

188

Ez jarri afixarik.

Erantzukizuna, enpresa iragarleak (4)

Sin. Ez jarri kartelik. Erantzukizuna, enpresa iragarleak (4)

es Prohibido fijar carteles
Responsable la empresa
anunciadora

Ez jarri kartelik

Ik. Ez jarri afixarik

Ez jarri kartelik.

Erantzukizuna, enpresa iragarleak

Ik. Ez jarri afixarik. Erantzukizuna, enpresa iragarleak

189

Ez sartu, obrakoa izan ezik (4)

es Prohibido el paso a toda persona ajena a la obra

190

Ez sartu, zerbitzuko izan ezik (4)

es Prohibido el paso a toda persona ajena al servicio

191

Ez zapaldu belarra (4)

es Respetad el césped

192

Hemen zaude (4)

es Ud. está aquí

193

Jabetza pribatua. Ez sartu (4)

es Propiedad privada. No traspasar; Propiedad privada. Prohibida la entrada

194

Kalean saltzea debekatuta (4)

es Prohibida la venta ambulante

195

Kontuz! Lanak (4)

es Peligro obras

196

Margotu berria (4)

es Pintura fresca; Recién pintado



197

Txakurrak lotuta eraman (4)

es Es obligatorio llevar los perros sujetos

198

Txakurrik ez (4)

es Perros no



05. KALEKOAK: ZABORRAK

199

Aluminioa (4)

es Aluminio

200

Arropa (4)

es Ropas; Textiles

201

Beira (4)

es Vidrio

202

Hondakin ez-organikoak (4)

es Residuos no orgánicos

203

Hondakin organikoak (4)

es Residuos orgánicos

204

Metala (4)

es Metal

205

Papera eta kartoia (4)

es Papel y cartón

206

Plastikoa eta ontziak (4)

es Plásticos y envases

207

Tetrabrik ontziak (4)

es Envases tetrabrik

208

Zura (4)

es Madera



06. ERAIKIN ETA LANGUNEETAKOAK: OROKORRAK

209

I. pabiloia (4)
es Pabellón 1

210

I. solairua (4)
es Planta 1

211

Administrazioa (4)
es Administración

212

Aldagelak (4)
es Vestuarios

213

Araztegia (4)
es Depuradora

214

**Areto honetan gehienez ___
lagun sar daitezke (4)**
es Capacidad máxima en esta sala
___ personas

215

Argazkirik ez (4)
es Prohibido cámaras fotográficas

Arropa-garbitagia
Ik. Ikuztegia

216

Atartea (4)
es Vestíbulo

217

Atea itxita eduki behar da (4)
es Esta puerta debe permanecer
cerrada

218

Atezaina (4)
es Conserjería

219

Atseden-gela (4)
es Sala de descanso

220

Auditoriuma (4)
es Auditorium

221

Batzar-gela (4)
es Sala de juntas

222

Behegaina (4)
es Entresuelo

223

Beheko solairua (4)
es Planta baja

224

Bidea libre utzi (4)
es Dejen paso libre

225

**Bideokameraz zaindutako
gunea (4)**
es Zona vigilada; Espacio vigilado;
Zona vigilada por cámaras de
seguridad

226

Bilera-gela (4)
es Sala de reuniones

227

Bilgunea (4)
es Punto de reunión

228

Biltegia (4)
es Almacén



229

Bisita-orduak (4) : _ : _ - _ : _ (4)es Horario de visitas: de _ : _ a
_ : _ horas

230

Bisitarien gela (4)

es Sala de visitas

231

Bisitarien sarrera (4)

es Entrada de visitas

232

Bulego teknikoa (4)

es Oficina técnica

233

Bulego-orduak (4)

es Horas de oficina

234

Bulegoa (4)

es Despacho

235

Bulegoak (4)

es Oficinas

236

Bultza (4)

es Empujar; Empuje

237

Denda (4)

es Tienda

238

Dutxak (4)

es Duchas

239

Edariak (4)

es Bebidas

240

Egongela (4)

es Sala de estar

241

Ekipo elektrogenoa (4)

es Grupo electrógeno

242

Ekitaldi-aretoa (4)

es Salón de actos

243

Elektrizitate-kutxa (4)

es Cuadros eléctricos

244

Elkargunea (4)

es Punto de encuentro

245

Emakumezkoen aldagela (4)

es Vestuario mujeres; Vestuario señoras

246

Emakumezkoen komuna (4)es Aseo mujeres; W.C. Señoras;
Aseo señoras; Baños/Servicios
Damas

247

Erabilera anitzeko gela (4)

Sin. Erabilera askotarako aretoa (3)

es Sala multiusos; Sala de usos
múltiples; Sala polivalente**Erabilera askotarako aretoa**

Ik. Erabilera anitzeko gela

248

Erakusketa-gela (4)

es Sala de exposiciones

249

Erdisotoa (4)

es Semisótano

250

Erreserbatua (4)

es Reservado



251

Erretzaileen gunea (4)

es Área fumadores; Zona fumadores

252

Eskailera mekanikoak (4)

es Escaleras mecánicas

253

Eskailerak (4)

es Escaleras

254

Etengailu-kutxa (4)

es Cuadro de interruptores

255

Ez bota ezer komunera, mesedez (4)

es Por favor, no tire nada al WC

256

Ez dabil (4)

es Fuera de servicio

257

Ez dabil, konpontzen ari dira (4)

es Fuera de servicio por reparaciones

258

Ez dago irteerarik (4)

es No hay salida; Sin salida

259

Ez erabili larrialdietan (4)

es No utilizar en caso de emergencia

260

Ez erre (4)

es No Fumar; Prohibido fumar

261

Ez erre hemen (4)

es Área no fumadores; Zona de no fumadores

262

Ez jan eta ez edan hemen (4)

es No coma o beba en esta área; Prohibido beber y comer

263

Ez sartu (4)

es No pasar; Prohibido el paso

264

Ez sartu (4)

es Prohibida la entrada; No entrar

265

Ez sartu. Pribatua (4)

es Entrada prohibida al público

266

Ezinduen komuna (4)

es Aseo minusválidos

267

Galdara-gela (4)

es Sala de calderas

268

Galdutako gauzak (4)

es Objetos perdidos

269

Garajea (4)

es Garaje

Gauzak bakarrik

Ik. Karga bakarrik

270

Gizonezkoen aldagela (4)

es Vestuario caballeros; Vestuario hombres

271

Gizonezkoen komuna (4)

es Aseo caballeros; Aseo Hombres; W.C. Caballeros; Servicios caballeros

272

Harrera (4)

es Admisión



273

Harrera (4)
es Recepción

274

Haurren aldalekua (4)
es Cambiador

275

Hurtzaindegia (4)
es Guardería

276

Heldu eskudelari (4)
es Sujétese a la barandilla

277

Hemen erre daiteke (4)
es Se permite fumar

278

Hondakinak (4)
es Residuos

279

Idazkaritza (4)
es Secretaría

280

Igogailua (4)
es Ascensor

281

Igogailuaren makinak (4)
es Maquinaria ascensor

282

Ikasgela (4)
es Aula

283

Ikuztegia (4)
Sin. Arropa-garbiturgia (3)
es Lavandería

284

Informazio orokorra (4)
es Información general

285

Informazioa (4)
es Información

286

Informaziogunea (4)
es Centro de información

287

Iradokizunak (4)
es Buzón de sugerencias

288

Irekita (4)
Sin. Zabalik (4)
es Abierto

289

Irekitzeko, sakatu barra (4)
es Empuje la barra para abrir

290

Irteera (4)
es Salida

291

Isilik, mesedez (4)
es Silencio

292

Itxarongela (4)
es Sala de espera

293

Itxi atea, mesedez (4)
es Por favor, cierren la puerta

294

Itxita (4)
es Cerrado

295

Itzali telefonoak (4)
es No olvide apagar su móvil;
Prohibido el uso de teléfonos
móviles

296

Itzali zigarreta hemen (4)
es Apague aquí su cigarro



297

Itzultzaileen kabinak (4)

es Cabinas de traducción

298

Jantzitegia (4)

es Guardarropa; Ropero

299

Jatetxea (4)

es Restaurante

300

Jolas-aretoa (4)

es Sala de juegos

301

Kafetegia (4)

es Cafetería

302

Kalitate-kontrola (4)

es Control de calidad

303

Kapera (4)

es Capilla

304

Karga bakarrik (4)

Sin. Gauzak bakarrik (3)

es Sólo mercancías

305

Karga-jasogailua (4)

es Montacargas

306

Komunak (4)

es Servicios; Aseos; W.C.

307

Komunak itxita. Garbitzen ari dira (4)

es Aseos cerrados para limpieza

308

Konpontzen (4)

es En reparación

309

Kontrol-gela (4)

es Cabina de control

310

Kontsigna (4)

es Consigna

311

Kontuz! Zorua bustita (4)es ¡ Cuidado ! Piso mojado;
Atención Suelo mojado

312

Laborategia (4)

es Laboratorio

313

Langileen gela (4)

es Sala del personal

314

Langileen sarrera (4)

es Entrada de personal

315

Lanlekua txukun eduki (4)es Mantén limpio y ordenado tu
puesto de trabajo

316

Larrialdietako eskailera (4)

es Escalera de emergencia

317

Larrialdietako irteera (4)

es Salida de emergencia

318

Larrialdietako telefonoa.**Erabili matxurarik izanez gero (4)**es Teléfono de Emergencia. Llamar
en caso de avería

319

Libre (4)

es Libre



320

Liburutegia (4)

es Biblioteca

321

Makina automatikoa. Diru xehea itzultzen du / Ez du diru xehetik itzultzen (4)

es Maquina expendedora. Devuelve cambio / No devuelve cambio

322

Makina-gela (4)

es Sala de máquinas

323

Mantentze-zerbitzua (4)

es Mantenimiento; Servicio de mantenimiento

324

Mintegia (4)

es Seminario

325

Okupatuta (4)

es Ocupado

326

Ordenagailu-gela (4)

es Sala de ordenadores

327

Pertsonak bakarrik (4)

es Sólo personas

328

Postontzia (4)

es Buzón

329

Prentsa-aretoa (4)

es Sala de prensa

330

Prestakuntza-gela (4)

es Sala de formación

331

Pribatua (4)

es Privado

332

Sarrera (4)

es Entrada

333

Sarrera nagusia (4)

es Entrada principal

334

Sarrerako kontrola (4)

es Control de entrada

335

Sartu atea jo gabe (4)

es Pase sin llamar; Pase Ud. sin llamar

336

Segurtasun-zerbitzua (4)

es Seguridad

337

Solairuarte (4)

es Entrepelanta

338

Sotoa (4)

es Sótano

339

Su-alarma (4)

es Alarma de incendios

340

Su-itzalgailua (4)

es Extintor; Extintor de incendios

341

Sua izanez gero, ez erabili (4)

es No usar en caso de incendio

342

Sua izanez gero, hautsi (4)

es En caso de incendio romper el cristal; Rómpase en caso de incendio



343

Suaren kontrako atea (4)

es Puerta cortafuego

344

Suaren kontrako atea. Ez oztopatu (4)

es Puerta cortafuego. No bloquear

345

Suaren kontrako atea. Itxita eduki (4)

es Puerta contra-incendio.
Manténgase cerrada

346

Suhiltzaileek bakarrik erabiltzeko (4)

es Uso exclusivo bomberos

347

Suteetako eskailera (4)

es Escalera de incendios

348

Suteetako irteera (4)

es Salida de incendios

349

Suteetako mahuka (4)

es Manguera

350

Suteetako ur-hargunea (4)

es Boca de incendios; Toma de agua
para incendios

351

Taberna (4)

es Bar

352

Telebista-gela (4)

es Sala de televisión; Sala TV

353

Telefono publikoa (4)

es Teléfono público

354

Telefonoa (4)

es Teléfono

355

Telefonogunea (4)

es Central de teléfonos; Centralita
telefónica

356

Telefonotegia (4)

es Locutorio

357

Tira (4)

es Tirar

358

Tutu lehorra (4)

es Columna seca

359

Txanpon hauek onartzen ditu telefonoak (4)

es Este teléfono acepta solo las
siguientes monedas

360

Txarteldegia (4)

es Taquilla

361

Utzi garbi leku hau, zeuk aurkitu nahiko zenukeen bezalaxe (4)

es Deje este lugar tan limpio como
le gustaría encontrarlo al entrar

362

VIP gunea (4)

es Zona VIP

Zabalik

Ik. Irekita

363

Zakarrontzia (4)

es Papelera



364

Zerbitzu orokorrak (4)

es Servicios generales

365

Zure txanda (4)

es Su turno

366

Zuzendaritza (4)

es Dirección



07. ERAIKIN ETA LANGUNEETAKOAK: SEGURTASUNEKOAK

367

Arrisku biologikoa (4)

es Riesgo biológico

368

Arriskua: elektrizitatea (4)

es Riesgo eléctrico

369

Ate automatikoa (4)

es Puerta automática; Puerta de apertura automática

370

Aurpegi-babesa erabili behar da (4)

es Es obligatorio el uso de pantalla protectora; Protección obligatoria de cara

371

Begi-babesa erabili behar da (4)

es Protección obligatoria de la vista; Es obligatorio el uso de gafas

372

Begiak garbitzekoa (4)

es Lavado de los ojos

373

Belarri-babesa erabili behar da (4)

es Protección obligatoria del oído; Es obligatorio el uso de protección acústica

374

Eskuak garbitu behar dira (4)

es Es obligatorio lavarse las manos después de utilizar estos servicios

375

Eskularruak erabili behar dira (4)

es Es obligatorio el uso de los guantes; Protección obligatoria de las manos

376

Etengabeko arriskua (4)

es Peligro permanente

377

Ez abiarazi (4)

es No poner en marcha

378

Ez dabil. Ez erabili (4)

es Fuera de servicio. No utilizar

379

Ez erabili (4)

es No utilizar

380

Ez erre eta ez egin surik (4)

es Prohibido fumar y encender fuego

381

Ez ibili kargaren azpian (4)

es No circular bajo la carga

382

Ez ireki (4)

es No abrir

383

Ez itxi (4)

es No cerrar

384

Ez jarri eskua makinan, abian den bitartean (4)

es No poner la mano en la máquina mientras esté en marcha



385

Ez pilatu ezer. Atea libre utzi (4)

es Prohibido depositar materiales.
Mantener libre el paso

386

Ez sartu baimena izan ezik (4)

es Prohibida la entrada Solamente personal autorizado; Prohibido el paso a personas no autorizadas; Acceso prohibido sin autorización

387

Ez ukitu (4)

es No tocar

388

Gai erradioaktiboak (4)

es Materias radiactivas

389

Gai erregarriak (4)

es Materias comburentes

390

Gai kaltegarriak (4)

es Materias nocivas

391

Gai korrosiboak (4)

es Materias corrosivas

392

Gai sukoiak (4)

es Material inflamable; Materias inflamables

393

Gai toxikoak (4)

es Materias tóxicas

394

Gehieneko karga (4)

es Carga máxima

395

Goi-tentsioa (4)

es Alta tensión

396

Goi-tentsioa. Hiltzeko arriskua (4)

es Alta tensión. Peligro de muerte

397

Gune konfinatua (4)

es Espacio confinado

398

Gurpilei ziria jarri behar zale (4)

es Es obligatorio calzar el camión

399

Hemendik aurrera (4)

es A partir de este punto

400

Jasomakinarik ez (4)

es Prohibido el paso a los vehículos de mantenimiento

401

Karga zintzilik (4)

es Carga suspendida

402

Kaskoa erabili behar da (4)

es Es obligatorio el uso del casco; Protección obligatoria de la cabeza

403

Kontuz eskuekin (4)

es Atención a las manos

404

Lehergaiak (4)

es Explosivos; Materias explosivas

405

Lehertzeko arriskua (4)

es Riesgo de explosión

406

Maskara erabili behar da (4)

es Es obligatorio el uso de la máscara; Protección obligatoria de las vías respiratorias



407

Matxuratuta (4)

es Avería

408

Nahitaezko bidea

oinezkoentzat (4)

es Paso obligatorio para personas;
Vía obligatoria para personas

409

Produktu sukoien biltegia (4)

es Almacén de productos
inflamables

410

Segurtasun-uhala erabili

behar da (4)

es Es obligatorio el uso del cinturón
de seguridad

411

Segurtasun-zona. Ez pilatu

ezer (4)

es Zona de seguridad. No almacenar

412

Segurtasuneko arropa jantzi

behar da (4)

es Es obligatorio el uso de
protección del cuerpo;
Protección obligatoria del cuerpo

413

Segurtasuneko dutxa (4)

es Ducha de seguridad

414

Segurtasuneko oinetakoak

erabili behar dira (4)

es Es obligatorio el uso de calzado
de seguridad; Protección
obligatoria de los pies

415

Su-arriskua (4)

es Peligro de incendio; Riesgo de
incendio



08. ZERBITZUAK: DENDAK

416

Barkatu eragozpenak (4)

es Perdonen las molestias

417

Beste atetik, mesedez (4)

es Entre por la otra puerta, por favor

418

Datorren denboraldiaren**aurrerapena (4)**

es Avance de temporada

419

Denboraldi-amaiera (4)

es Fin de temporada

420

Erositakoa ezin da itzuli (4)

es No se admiten devoluciones

421

Gabonetako loteria badago (4)

es Hay lotería de Navidad

422

Itxita, heriotza dela eta (4)

es Cerrado por defunción

423

Itxita, inbentarioa egiteko (4)

es Cerrado por inventario

424

**Itxita, zaindariaren eguna
dela eta (4)**

es Cerrado por fiesta patronal

425

Jendearentzako ordutegia (4)

es Horario de atención al público

426

**Konponketa-lanak kobratu
egiten ditugu (4)**

es Se cobran los arreglos

427

Kutxa (4)

es Caja

428

Kutxan ordaindu (4)

es Pagar en caja

429

Merkealdia (4)

es Rebajas

430

**Nahi izanez gero,
erreklamazio-orria eska
dezakezu (4)**

es Existen hojas de reclamaciones a disposición de quienes las soliciten

431

Oporretan gaude (4)

es Cerrado por vacaciones

432

Ordutegia (4)

es Horario de apertura; Horario de atención

433

Probagela (4)

Sin. Saiagela (3)

es Probador

Saiagela

Ik. Probagela

434

Udako/Neguko ordutegia (4)

es Horario de verano / de invierno

**09. ZERBITZUAK: OSTALARITZA**

435

Aire girotua (4)

es Aire acondicionado

436

Aire girotua (4)

es Establecimiento climatizado

437

Atseden-eguna (4)

es Cerrado por descanso semanal

438

Autozerbitzua (4)

es Autoservicio

439

Dastalekua (4)

es Sala de cata

440

**Debekatuta 16 urtetik
beherakoei edari****alkoholdunak zerbitzatzea (4)**es Prohibido servir bebidas
alcohólicas a menores de 16 años

441

**Debekatuta 16 urtetik
beherakoei tabakoa saltzea (4)**es Prohibida la venta de tabaco a
menores de 16 años

442

Eguneko menua (4)

es Menú del día

443

Eguneko platera (4)

es Plato del día

444

Etxeko berezitasunak (4)

es Especialidades de la casa

445

**Etxera eramateko
zerbitzua (4)**

es Servicio a domicilio

446

Gelak (4)

es Habitaciones

447

Jantokia (4)

es Comedor

448

Kafetegia (4)

es Cafetería

449

Salda (4)

Sin. Salda badago (3)

es Hay caldo

Salda badago

Ik. Salda

450

**Sarrera ukatzeko eskubidea
dugu (4)**es Reservado el derecho de
admisión

451

Sukaldea (4)

es Cocina

452

Zerbitzarienzat bakarrik (4)es Reservado al servicio; Reservado
camareros



10. ZERBITZUAK: GARRIOAK, GASOLINDEGIA

453

Ez hitz egin gidariari (4)

es No hable al conductor

454

**Hurrengo autobusa/trena/
metroa (4)**

es Próximo autobús/tren/metro

455

Itzali motorra (4)

es Pare el motor

456

Larrialdietako leihoa (4)

es Ventana de socorro

457

Loturen mapa (4)

es Mapa de Correspondencias

EUSKARAZKO AURKIBIDEA





1. pabiloia, 209
1. solairua, 210

A

- Abiadura moteltzeko erreia, 1
Abiadura radarrez kontrolatua, 2
Adinekoen egoitza, 133
Administrazioa, 211
Aire girotua, 435, 436
Aireportua, 3
Aldagelak, 212
Aldirietako aparkalekua, 85
Alkohol-kontrola, 4
Aluminioa, 199
Anbulantzia, 134
Anbulatorioa, 135
Aparkaldi mugatua, 86
Aparkalekua, 87
Aparkaleku zaindua, 125
Araztegia, 213
Areto honetan gehienez __ lagun
 sar daitezke, 214
Argazkirik ez, 215
Arinago, gorri, 5
Arrisku biologikoa, 367
Arriskua: elektrizitatea, 368
Arropa, 200
Arropa-garbitzea, 283
Asteko azoka, 136
Astiro, 6
Astiroago, 7
Astiroago! Makinak lanean, 8
Atarte, 216
Ate automatikoa, 369
Atea itxita eduki behar da, 217

- Atezaina, 218
Atsedeen-eguna, 437
Atsedeen-gela, 219
Atsedengunea, 9
Auditoriuma, 220
Aurpegi-babesa erabili behar da, 370
Autoak bakarrik, 88
Autobia, 11
Autobidea, 12
Autobusak eta taxiak bakarrik, 90
Autobus-erreia, 89
Autobus-geltokia, 137
Auto-ilarak, 10
Autozerbitzua, 438

B

- Baimendutako guneeetan izan ezik, 91
Baimendutako ibilgailuak izan
 ezik, 92
Barkatu eragozpenak, 416
Baseliza, 138
Batzar-gela, 221
Begi-babesa erabili behar da, 371
Begiak garbitzekoa, 372
Behegaina, 222
Beheko solairua, 223
Beira, 201
Belarri-babesa erabili behar da,
 373
Bertakoak izan ezik, 93
Beste atetik, mesedez, 417
Bezeroen aparkalekua, 118
Bidaiarien garraio berezia, 13
Bide pribatua, 14
Bidea libre utzi, 224



Bidegorria, 15
Bidegurutze arriskutsua, 16
Bideokameraz zaindutako gunea, 225
Bilera-gela, 226
Bilgunea, 227
Biltegia, 228
Bisita-orduak: __:__ - __:__, 229
Bisitariak izan ezik, 94
Bisitarien aparkalekua, 119
Bisitarien gela, 230
Bisitarien sarrera, 231
Bizikleta, irristailu eta gurpil-oholik
ez, 180
Bizikleta-bidea, 15
Bizikletarik ez, 181
Botika, 139
Botika-kutxa, 140
Bulegoa, 234
Bulegoak, 235
Bulego teknikoak, 232
Bulego-orduak, 233
Bultza, 236

D

Dastalekua, 439
Datorren denboraldiaren
aurrerapena, 418
Debekatuta 16 urtetik beherakoei
edari alkoholduak
zerbitzatzea, 440
Debekatuta 16 urtetik beherakoei
tabakoa saltzea, 441
Debekatuta. Isuna ezarriko da, 95
Denboraldi-amaiera, 419
Denda, 237

Desbideratzea, 17
Dutxak, 238

E

Edariak, 239
Edateko txarra, 182
Edateko ura, 183
Egongela, 240
Eguneko egoitza, 141
Eguneko menua, 442
Eguneko platera, 443
Ekialdea (E), 18
Ekipo elektrogenoa, 241
Ekitaldi-aretoa, 242
Elektrizitate-kutxa, 243
Eliza, 142
Elkargunea, 244
Elurra, 19
Emakumezkoen aldagela, 245
Emakumezkoen komuna, 246
Erabilera anitzeko gela, 247
Erabilera askotarako aretoa, 247
Erakusketa-gela, 248
Erakustazoka, 143
Erdialdea, 96
Erdialdea (Er), 20
Erdisotoa, 249
Erizaindegia, 144
Ermita, 138
Erositakoa ezin da itzuli, 420
Erreia itxita, 21
Errepidea itxita, 22
Erreserbatua, 250
Errespetatu abiadura-muga, 23
Erretzaileen gunea, 251



- Ertzaintza, 145
 Eskailerak, 253
 Eskailera mekanikoak, 252
 Eskola-garraioa, 24
 Eskuak garbitu behar dira, 374
 Eskualdeko Nekazaritza Bulegoa (ENB), 146
 Eskularruak erabili behar dira, 375
 Etengabeko arriskua, 376
 Etengailu-kutxa, 254
 Etxeko berezitasunak, 444
 Etxera eramateko zerbitzua, 445
 Ez abiarazi, 377
 Ez aparkatu, 97
 Ez aparkatu (Garabiari deituko diogu), 98
 Ez aparkatu ibilgailurik, baimendutako lekuetan izan ezik, 99
 Ez bota ezer komunera, mesedez, 255
 Ez bota zaborrik, 184
 Ez dabil, 256
 Ez dabil, konpontzen ari dira, 257
 Ez dabil. Ez erabili, 378
 Ez dago irteerarik, 258
 Ez erabili, 379
 Ez erabili larrialdietan, 259
 Ez erre, 260
 Ez erre eta ez egin surik, 380
 Ez erre hemen, 261
 Ez gelditu hesiaren ondoan, 185
 Ez hitz egin gidariari, 453
 Ez hondatu landareak, 186
 Ez ibili kargaren azpian, 381
 Ez ireki, 382
 Ez itxi, 383
 Ez jan eta ez edan hemen, 262
 Ez jarri afixarik, 187
 Ez jarri afixarik. Erantzukizuna, enpresa iragarleak, 188
 Ez jarri eskua makinan, abian den bitartean, 384
 Ez jarri kartelik, 187
 Ez jarri kartelik. Erantzukizuna, enpresa iragarleak, 188
 Ez pasatu, 25
 Ez pasatu. Auzo-bidea. Auzokoentzat bakarrik, 26
 Ez pilatu ezer. Atea libre utzi, 385
 Ez sartu, 263, 264
 Ez sartu, obrakoa izan ezik, 189
 Ez sartu, zerbitzuko izan ezik, 190
 Ez sartu baimena izan ezik, 386
 Ez sartu. Pribatua, 265
 Ez ukitu, 387
 Ez zapaldu belarra, 191
 Ezinduen aparkalekua, 121
 Ezinduen komuna, 266

F

Farmazia, 139

G

Gabonetako loteria badago, 421
 Gai erradioaktiboak, 388
 Gai erregarriak, 389
 Gai kaltegarriak, 390
 Gai korrosiboak, 391



Gai sukoiak, 392
Gai toxikoak, 393
Gainerako norabideak, 100
Galdara-gela, 267
Galdutako gauzak, 268
Garajea, 269
Garajeakoak izan ezik, 101
Garraio-terminala, 27
Gasolina-zerbitzugunea, 102
Gauzak bakarrik, 304
Gazte-aterpetxea, 147
Gehieneko abiadura hirigunean/
herrigunean, 103
Gehieneko garaiera, 28
Gehieneko karga, 394
Gehienez 1 h, 104
Gelak, 446
Gizonezkoen aldagela, 270
Gizonezkoen komuna, 271
Gogoan izan, 29
Goi-tentsioa, 395
Goi-tentsioa. Hiltzeko arriskua, 396
Guardiako farmazia, 148
Gune konfinatua, 397
Gurpilei ziria jarri behar zaie, 398

H

Harrera, 272, 273
Hartu txartela, 30
Haurren aldalekua, 274
Haurren jolastokia, 149
Haurtzaindegia, 275
Hegoaldea (H), 31
Heldu eskudelari, 276
Hemen erre daiteke, 277

Hemen zaude, 192
Hemendik aurrera, 399
Herrigunea, 32
Hiriarteko bidea, 33
Hirigunea, 32
Hondakinak, 278
Hondakin ez-organikoak, 202
Hondakin organikoak, 203
Hondartza, 150
Hots-marrak, 34
Hurrengo autobusa/trena/metroa,
454
Hurrengo irteera 16 km-ra, 35



Ibilgailu-alokairua, 36
Ibilgailuen alokairua, 36
Ibilgailurik ez, 105, 106
Idazkaritza, 279
Igerilekua, 151
Igogailua, 280
Igogailuaren makinak, 281
Ikasgela, 282
Ikuztegia, 283
Industrialdea, 152
Informazioa, 285
Informazio orokorra, 284
Informaziogunea, 286
Iparraldea (I), 37
Iradokizunak, 287
Irekita, 288
Irekitzeko, sakatu barra, 289
Irteera, 290
Isilik, mesedez, 291
Itxarongela, 292



Itxi atea, mesedez, 293
 Itxita, 294
 Itxita, heriotza dela eta, 422
 Itxita, inbentarioa egiteko, 423
 Itxita, zaindariaren eguna dela eta, 424
 Itzali motorra, 455
 Itzali telefonoak, 295
 Itzali zigarreta hemen, 296
 Itzulbidea, 38
 Itzultzaileen kabinak, 297
 Izotza, 39

J

Jabetza pribatua. Ez sartu, 193
 Jantokia, 447
 Jantzitegia, 298
 Jasomakinarik ez, 400
 Jatetxea, 299
 Jendearentzako ordutegia, 425
 Jolas-aretoa, 300
 Jolastokia, 153

K

Kafetegia, 301, 448
 Kale pribatua, 107

Kalea zeharkatzeko, sakatu botoia, 108
 Kanean saltzea debekatuta, 194
 Kalitate-kontrola, 302
 Kamioiak bakarrik, 109
 Kamioien irteera, 40
 Kamioien sarrera, 41
 Kanpina, 154
 Kapera, 303
 Karga bakarrik, 304
 Karga zintzilik, 401
 Karga-jasogailua, 305
 Kaskoa erabili behar da, 402
 Kasu egin seinaleei, 42
 Kiroldegia, 155
 Klinika, 156
 Komunak, 306
 Komunak itxita. Garbitzen ari dira, 307
 Konponketa-lanak kobratu egiten ditugu, 426
 Konpontzen, 308
 Kontrol-gela, 309
 Kontsigna, 310
 Kontuz eskuekin, 403
 Kontuz!, 43
 Kontuz! Autobusen biragunea, 44
 Kontuz! Behin-behineko bidea 1000 m-ra, 45
 Kontuz! Hurrengo irteera itxita, 46
 Kontuz! Ibilgailua matxuratuta, 47
 Kontuz! Istripua, 48
 Kontuz! Lanak, 195
 Kontuz! Makinak galtzadan, 49
 Kontuz! Oztopoa bidean, 50
 Kontuz! Trena, 51
 Kontuz! Zorua bustita, 311
 Kontuz! Zorua gaizki dago, 52
 Kultura-etxea, 157
 Kutxa, 427
 Kutxan ordaindu, 428



L

Laborategia, 312
Lainoa, 53
Lanak. Barkatu eragozpenak, 54
Langileen aparkalekua, 123
Langileen gela, 313
Langileen sarrera, 314
Lanlekua txukun eduki, 315
Larrialdiak izan ezik, 110
Larrialdietako eskailera, 316
Larrialdietako irteera, 317
Larrialdietako irteera. Ez aparkatu,
111
Larrialdietako leihoa, 456
Larrialdietako telefonoa. Erabili
matxurarik izanez gero, 318
Larrialdietako zerbitzua, 158
Lehen laguntza, 159
Lehergaiak, 404
Lehertzeko arriskua, 405
Libre, 319
Liburutegia, 320
Lotura: Metroa, 160
Loturak: Autobusa/Trena, 161
Loturen mapa, 457

M

Makina automatikoa. Diru xehea
itzultzen du / Ez du diru
xeherik itzultzen, 321

Makina-gela, 322
Mantentze-zerbitzua, 323
Margotu berria, 196
Maskara erabili behar da, 406
Matxuratuta, 407
Mendatea, 56
Mendate arriskutsua, 55
Mendatea itxita, 57
Mendebaldea (M), 58
Merkataritza-gunera, 162
Merkealdia, 429
Metala, 204
Metro-geltokia, 163
Mintegia, 324
Museoa, 164

N

Nahi izanez gero, erreklamazio-
orria eska dezakezu, 430
Nahitaezko bidea oinezkoentzat,
408
Norabide guztiak, 112

O

Oinezkoak bakarrik, 113
Oinezkoak errepedean, 59



Oinezkoek dute lehentasuna, 60
 Oinezkoen alderdia, 114
 Oinezkoen bidea, 61
 Oinezkoen kalea, 115
 Oinezkoen pasabide goratuak
 zeharbide osoan, 62
 Oinezkoen pasabidea, 116
 Oinezkorik ez, 63
 Okupatuta, 325
 Ondo joan, 65
 Ongi etorri, 64
 Ongi ibili, 65
 Oporretan gaude, 431
 Ordainlekua, 66
 Ordainpeko autobidea, 67
 Ordenagailu-gela, 326
 Orduategia, 432
 Osasun-egoitza, 165
 Osasun-zentroa, 166
 Ospitalea, 167
 Ospitalegunea, 168

P

P autoak bakarrik, 117
 P bezeroak, 118
 P bisitariak, 119
 P erreserbatua, 120
 P ezinduak, 121
 P kamioiak eta autobusak, 122
 P langileak, 123
 P pribatua, 124
 P zaindua, 125
 Papera eta kartoia, 205
 Pasabidea. Ibilgailuen irteera, 126

Pertsonak bakarrik, 327
 Pisu-kontrola, 68
 Plastikoa eta ontziak, 206
 Polizia nazionala, 169
 Portua, 69
 Postetxea, 170
 Postontzia, 328
 Prentsa-aretoa, 329
 Prestakuntza-gela, 330
 Pribatua, 127, 331
 Probagela, 433
 Produktu sukoien biltegia, 409

S

Saiagela, 433
 Salda, 449
 Salda badago, 449
 Sarrera, 332
 Sarrera nagusia, 333
 Sarrera ukatzeko eskubidea dugu,
 450
 Sarrerako kontrola, 334
 Sartu atea jo gabe, 335
 Segurtasun-uhala erabili behar da,
 410
 Segurtasun-zerbitzua, 336
 Segurtasun-zona. Ez pilatu ezer, 411
 Segurtasuneko arropa jantzi behar
 da, 412
 Segurtasuneko dutxa, 413
 Segurtasuneko oinetakoak erabili
 behar dira, 414
 Semaforoa bidegurutzean, 70
 Semaforoa ez badabil, 128



Solairuartea, 337
Sorospen-postua, 71
Sotoa, 338
Stop, 72
Stop 25 m-ra, 73
Su-alarma, 339
Su-arriskua, 415
Su-itzalgailua, 340
Sua izanez gero, ez erabili, 341
Sua izanez gero, hautsi, 342
Suaren kontrako atea, 343
Suaren kontrako atea. Ez oztopatu, 344
Suaren kontrako atea. Itxita eduki, 345
Suhiltzaileak, 171
Suhiltzaileek bakarrik erabiltzeko, 346
Sukaldea, 451
Suteetako eskailera, 347
Suteetako irteera, 348
Suteetako mahuka, 349
Suteetako ur-hargunea, 350

T

Taberna, 351
Taxi-eremuaren bukaera, 129
Taxi-geralekua, 172
Telebista-gela, 352
Telefonoa, 354
Telefono publikoa, 353
Telefonogunea, 355
Telefonotegia, 356
Teleordainketa, 74

Tetrabrik ontziak, 207
Tira, 357
Trenbide-pasagunea, 75
Tren-geltokia, 173
Turismo-bulegoa, 174
Tutu lehorra, 358
Txakurrak lotuta eraman, 197
Txakurrik ez, 198
Txanpon hauek onartzen ditu telefonoak, 359
Txarteldegia, 360
Txingorra, 76

U

Udako/Neguko ordutegia, 434
Udaletxea, 175
Udaltzaingoa, 176
Unibertsitatea, 177
Ur-hargunea, 178
Utzi garbi leku hau, zeuk aurkitu nahiko zenukeen bezalaxe, 361
Utzi pasatzen, 77

V

VIP gunea, 362



Z

Zabalik, 288

Zahar-egoitza, 133

Zahar-etxea, 179

Zaindu segurtasun-tartea, 78

Zakarrontzia, 363

Zamalanak, 130

Zamalanak izan ezik, 131

Zeharbide arriskutsua, 79

Zerbitzariantzat bakarrik, 452

Zerbitzu ofizialak izan ezik, 132

Zerbitzu orokorrak, 364

Zerbitzugunea, 80

Zirkulazio-kontrola, 81

Zirkulaziorako itxita, 82

Zoru irristakorra, 83

Zubia, 84

Zura, 208

Zure txanda, 365

Zuzendaritza, 366

GAZTELANIAZKO AURKIBIDEA





A

A más velocidad semáforo cerrado, 5
 A más velocidad semáforo en rojo, 5
 A partir de este punto, 399
 Abierto, 288
 Acceso prohibido sin autorización,
 386
 Administración, 211
 Admisión, 272
 Aeropuerto, 3
 Agua no potable, 182
 Agua potable, 183
 Aire acondicionado, 435
 Alarma de incendios, 339
 Albergue juvenil, 147
 Almacén, 228
 Almacén de productos inflamables,
 409
 Alquiler de vehículos, 36
 Alta tensión, 395
 Alta tensión. Peligro de muerte,
 396
 Altura máxima, 28
 Aluminio, 199
 Ambulancia, 134
 Ambulatorio, 135
 Apague aquí su cigarro, 296
 Aparcamiento, 87
 Aparcamiento visitantes, 119
 Área de descanso, 9
 Área de servicio, 80
 Área fumadores, 251
 Área no fumadores, 261
 Ascensor, 280
 Aseo caballeros, 271
 Aseo Hombres, 271
 Aseo minusválidos, 266
 Aseo mujeres, 246

Aseo señoras, 246
 Aseos, 306
 Aseos cerrados para limpieza, 307
 Atención, 43
 Atención a las manos, 403
 Atención accidente, 48
 Atención al tren, 51
 Atención desvío a 1000 m, 45
 Atención firme en mal estado, 52
 Atención máquinas en calzada, 49
 Atención obstáculo en la calzada,
 50
 Atención próxima salida cortada, 46
 Atención Suelo mojado, 311
 Atención vehículo averiado, 47
 Auditorium, 220
 Aula, 282
 Autopista, 12
 Autopista de peaje, 67
 Autoservicio, 438
 Autovía, 11
 Avance de temporada, 418
 Avería, 407
 Ayuntamiento, 175

B

Bandas sonoras, 34
 Baños/Servicios Damas, 246
 Bar, 351
 Bebidas, 239
 Biblioteca, 320
 Bienvenidos, 64
 Boca de incendios, 350



Boca de riego, 178
Bomberos, 171
Botiquín, 140
Buen viaje, 65
Buzón, 328
Buzón de sugerencias, 287

C

Cabina de control, 309
Cabinas de traducción, 297
Cafetería, 301, 448
Caja, 427
Calle particular, 107
Calle peatonal, 115
Cambiador, 274
Cambio de sentido, 38
Camino particular, 14
Camino peatonal, 61
Camping, 154
Capacidad máxima en esta sala ____
 personas, 214
Capilla, 303
Carga máxima, 394
Carga suspendida, 401
Carga y descarga, 130
Carretera cortada, 22
Carretera en obras. Perdonen las
 molestias, 54
Carril bici, 15
Carril bus, 89
Carril cortado, 21
Carril de desaceleración, 1
Casa de cultura, 157

Ceda el paso, 77
Central de teléfonos, 355
Centralita telefónica, 355
Centro, 96
Centro (C), 20
Centro ciudad, 96
Centro comercial, 162
Centro de día, 141
Centro de información, 286
Centro de salud, 166
Centro urbano, 96
Cerrado, 294
Cerrado al tráfico, 82
Cerrado por defunción, 422
Cerrado por descanso semanal, 437
Cerrado por fiesta patronal, 424
Cerrado por inventario, 423
Cerrado por vacaciones, 431
Ciudad sanitaria, 168
Clínica, 156
Cocina, 451
Columna seca, 358
Comedor, 447
Con semáforo apagado o
 intermitente, 128
Conexión con autobús/tren, 161
Conexión con el metro, 160
Congestión, 10
Conserjería, 218
Consigna, 310
Control de alcoholemia, 4
Control de calidad, 302
Control de entrada, 334
Control de peso, 68
Control de tráfico, 81
Correos, 170
Cruce peligroso, 16
Cruce semaforizado, 70
Cuadro de interruptores, 254
Cuadros eléctricos, 243
¡Cuidado! Piso mojado, 311



D

Deje este lugar tan limpio como le gustaría encontrarlo al entrar, 361
 Dejen paso libre, 224
 Depuradora, 213
 Despacho, 234
 Despacio, 6
 Desvío provisional, 17
 Dirección, 366
 Ducha de seguridad, 413
 Duchas, 238

E

Empujar, 236
 Empuje, 236
 Empuje la barra para abrir, 289
 En caso de incendio romper el cristal, 342
 En reparación, 308
 Enfermería, 144
 Entra ud. en casco urbano, 32
 Entra ud. en zona urbana, 32
 Entrada, 332
 Entrada camiones, 41
 Entrada de personal, 314
 Entrada de visitas, 231
 Entrada principal, 333
 Entrada prohibida a los vehículos, 105

Entrada prohibida al público, 265
 Entre por la otra puerta, por favor, 417
 Entrepanta, 337
 Entresuelo, 222
 Envases tetrabrik, 207
 Ermita, 138
 Ertzaintza, 145
 Es obligatorio calzar el camión, 398
 Es obligatorio el uso de calzado de seguridad, 414
 Es obligatorio el uso de gafas, 371
 Es obligatorio el uso de la máscara, 406
 Es obligatorio el uso de los guantes, 375
 Es obligatorio el uso de pantalla protectora, 370
 Es obligatorio el uso de protección acústica, 373
 Es obligatorio el uso de protección del cuerpo, 412
 Es obligatorio el uso del casco, 402
 Es obligatorio el uso del cinturón de seguridad, 410
 Es obligatorio lavarse las manos después de utilizar estos servicios, 374
 Es obligatorio llevar los perros sujetos, 197
 Escalera de emergencia, 316
 Escalera de incendios, 347
 Escaleras, 253
 Escaleras mecánicas, 252
 Espacio confinado, 397
 Espacio vigilado, 225
 Especialidades de la casa, 444
 Esta puerta debe permanecer cerrada, 217
 Establecimiento climatizado, 436
 Estación de autobuses, 137



Estación de metro, 163
Estación de servicio, 102
Estación de tren, 173
Estacionamiento, 87
Estacionamiento limitado, 86
Este (E), 18
Este teléfono acepta solo las siguientes monedas, 359
Excepto carga y descarga, 131
Excepto garaje, 101
Excepto propietarios, 93
Excepto servicio oficial, 132
Excepto urgencias, 110
Excepto vehículos autorizados, 92
Excepto visitas, 94
Excepto zonas autorizadas, 91
Existen hojas de reclamaciones a disposición de quienes las soliciten, 430
Explosivos, 404
Extintor, 340
Extintor de incendios, 340

F

Farmacia, 139
Farmacia de guardia, 148
Feria de muestras, 143
Fin de temporada, 419
Finca particular, 127
Fuera de servicio, 256
Fuera de servicio por reparaciones, 257
Fuera de servicio. No utilizar, 378

G

Garaje, 269
Granizo, 76
Grupo electrógeno, 241
Guardarropa, 298
Guardería, 275

H

Habitaciones, 446
Hay caldo, 449
Hay lotería de Navidad, 421
Hielo, 39
Hogar del jubilado, 179
Horario de apertura, 432
Horario de atención, 432
Horario de atención al público, 425
Horario de verano / de invierno, 434
Horario de visitas: de __:__ a __:__ horas, 229
Horas de oficina, 233
Hospital, 167

I

Iglesia, 142
Información, 285
Información general, 284



L

Laboratorio, 312
 Lavado de los ojos, 372
 Lavandería, 283
 Libre, 319
 Locutorio, 356

Mercado semanal, 136
 Metal, 204
 Modere la velocidad, 7
 Modere la velocidad Máquinas
 trabajando, 8
 Montacargas, 305
 Museo, 164

M

Madera, 208
 Manguera, 349
 Mantén limpio y ordenado tu
 puesto de trabajo, 315
 Mantenga la distancia de
 seguridad, 78
 Mantenimiento, 323
 Mapa de Correspondencias, 457
 Maquina expendedora. Devuelve
 cambio / No devuelve
 cambio, 321
 Maquinaria ascensor, 281
 Material inflamable, 392
 Materias comburentes, 389
 Materias corrosivas, 391
 Materias explosivas, 404
 Materias inflamables, 392
 Materias nocivas, 390
 Materias radiactivas, 388
 Materias tóxicas, 393
 Menú del día, 442

N

Niebla, 53
 Nieve, 19
 No abrir, 382
 No aparcar (Avisamos grúa), 98
 No aparcar, 97
 No aparcar. Salida de emergencia,
 111
 No cerrar, 383
 No circular bajo la carga, 381
 No coma o beba en esta área, 262
 No entrar, 264
 No Fumar, 260
 No hable al conductor, 453
 No hay salida, 258
 No olvide apagar su móvil, 295
 No pasar, 263
 No poner en marcha, 377
 No poner la mano en la máquina
 mientras esté en marcha, 384
 No se admiten devoluciones, 420
 No se detengan junto a la valla, 185
 No tocar, 387
 No usar en caso de incendio, 341
 No utilizar, 379



No utilizar en caso de emergencia,
259
Norte (N), 37

O

Objetos perdidos, 268
Ocupado, 325
Oeste (O), 58
Oficina Comarcal Agraria (OCA),
146
Oficina de turismo, 174
Oficina técnica, 232
Oficinas, 235
Otras direcciones, 100

P

P camiones y autobuses, 122
P clientes, 118
P disuasorio, 85
P empleados, 123
P particular, 124
P reservado, 120
P reservado a clientes, 118
P Reservado a minusvalidos, 121
P reservado turismo, 117

P sólo turismo, 117
P vigilado, 125
P visitas, 119
Pabellón 1, 209
Pagar en caja, 428
Papel y cartón, 205
Papelería, 363
Para cruzar pulse el botón, 108
Parada de taxis, 172
Pare el motor, 455
Parking, 87
Parking reservado a minusvalidos,
121
Parque infantil, 149
Pase sin llamar, 335
Pase Ud. sin llamar, 335
Paso a nivel, 75
Paso de peatones, 116
Paso de peatones sobreelevado en
toda la travesía, 62
Paso obligatorio para personas, 408
Pavimento deslizante, 83
Peaje, 66
Peatones en la carretera, 59
Peligro de incendio, 415
Peligro Giro de bus, 44
Peligro obras, 195
Peligro permanente, 376
Perdonen las molestias, 416
Perros no, 198
Pintura fresca, 196
Piscina, 151
Planta 1, 210
Planta baja, 223
Plásticos y envases, 206
Plato del día, 443
Playa, 150
Policía autónoma vasca, 145
Policía municipal, 176
Policía nacional, 169
Polideportivo, 155



- Polígono industrial, 152
 Por favor, cierren la puerta, 293
 Por favor, no tire nada al WC, 255
 Primeros auxilios, 159
 Prioridad peatonal, 60
 Privado, 331
 Probador, 433
 Prohibida la entrada, 264
 Prohibida la entrada Solamente personal autorizado, 386
 Prohibida la venta ambulante, 194
 Prohibida la venta de tabaco a menores de 16 años, 441
 Prohibido andar en bicicleta, patines o monopatín, 180
 Prohibido aparcar, 97
 Prohibido aparcar toda clase de vehículos excepto en las zonas delimitadas, 99
 Prohibido arrojar basuras, 184
 Prohibido bajo sanción, 95
 Prohibido beber y comer, 262
 Prohibido bicicletas, 181
 Prohibido cámaras fotográficas, 215
 Prohibido depositar materiales. Mantener libre el paso, 385
 Prohibido el paso, 25, 263
 Prohibido el paso a los peatones, 63
 Prohibido el paso a los vehículos de mantenimiento, 400
 Prohibido el paso a personas no autorizadas, 386
 Prohibido el paso a toda persona ajena a la obra, 189
 Prohibido el paso a toda persona ajena al servicio, 190
 Prohibido el paso de todo tipo de vehículos, 106
 Prohibido el paso de vehículos, 106
 Prohibido el paso. Camino vecinal. Excepto vecinos, 26
 Prohibido el uso de teléfonos móviles, 295
 Prohibido fijar carteles, 187
 Prohibido fijar carteles Responsable la empresa anunciadora, 188
 Prohibido fumar, 260
 Prohibido fumar y encender fuego, 380
 Prohibido servir bebidas alcohólicas a menores de 16 años, 440
 Propiedad privada. No traspasar, 193
 Propiedad privada. Prohibida la entrada, 193
 Protección obligatoria de cara, 370
 Protección obligatoria de la cabeza, 402
 Protección obligatoria de la vista, 371
 Protección obligatoria de las manos, 375
 Protección obligatoria de las vías respiratorias, 406
 Protección obligatoria de los pies, 414
 Protección obligatoria del cuerpo, 412
 Protección obligatoria del oído, 373
 Próxima salida 16 km, 35
 Próximo autobús/tren/metro, 454
 Puente, 84
 Puerta automática, 369
 Puerta contra-incendio. Manténgase cerrada, 345
 Puerta cortafuego, 343
 Puerta cortafuego. No bloquear, 344
 Puerta de apertura automática, 369
 Puerto (de mar), 69
 Puerto (de montaña), 56
 Puerto cerrado, 57



Puerto peligroso, 55
Puesto de socorro, 71
Punto de encuentro, 244
Punto de reunión, 227

Riesgo eléctrico, 368
Rómpase en caso de incendio,
342
Ropas, 200
Ropero, 298

R

Rebajas, 429
Recepción, 273
Recién pintado, 196
Recoja ticket, 30
Recuerde, 29
Reduzca velocidad, 7
Reservado, 250
Reservado al servicio, 452
Reservado camareros, 452
Reservado camiones, 109
Reservado el derecho de admisión,
450
Residencia de ancianos, 133
Residencia de tercera edad, 133
Residencia Sanitaria, 165
Residuos, 278
Residuos no orgánicos, 202
Residuos orgánicos, 203
Respetad el césped, 191
Respetad las plantas, 186
Respete el límite de velocidad, 23
Respete las señales, 42
Restaurante, 299
Retenciones, 10
Riesgo biológico, 367
Riesgo de explosión, 405
Riesgo de incendio, 415

S

S.O.S., 71
Sala de calderas, 267
Sala de cata, 439
Sala de descanso, 219
Sala de espera, 292
Sala de estar, 240
Sala de exposiciones, 248
Sala de formación, 330
Sala de juegos, 300
Sala de juntas, 221
Sala de máquinas, 322
Sala de ordenadores, 326
Sala de prensa, 329
Sala de reuniones, 226
Sala de televisión, 352
Sala de usos múltiples, 247
Sala de visitas, 230
Sala del personal, 313
Sala multiusos, 247
Sala polivalente, 247
Sala TV, 352
Salida, 290
Salida de camiones, 40
Salida de emergencia, 317
Salida de emergencia. Prohibido
aparcar, 111



Salida de incendios, 348
 Salón de actos, 242
 Se cobran los arreglos, 426
 Se permite fumar, 277
 Secretaría, 279
 Seguridad, 336
 Seminario, 324
 Semisótano, 249
 Servicio a domicilio, 445
 Servicio de carburante, 102
 Servicio de mantenimiento, 323
 Servicio de urgencia, 158
 Servicios, 306
 Servicios caballeros, 271
 Servicios generales, 364
 Silencio, 291
 Sin salida, 258
 Sólo bus y taxi, 90
 Sólo coches, 88
 Sólo mercancías, 304
 Sólo peatones, 113
 Sólo personas, 327
 Sótano, 338
 Stop, 72
 Stop a 25 m, 73
 Su turno, 365
 Sujétese a la barandilla, 276
 Sur (S), 31

Teléfono de Emergencia. Llamar en caso de avería, 318
 Teléfono público, 353
 Telepeaje, 74
 Terminal transportes, 27
 Textiles, 200
 Tiempo máximo 1 h, 104
 Tienda, 237
 Tirar, 357
 Todas direcciones, 112
 Toma de agua para incendios, 350
 Transporte discrecional de viajeros, 13
 Transporte escolar, 24
 Travesía peligrosa, 79

U

Ud. está aquí, 192
 Universidad, 177
 Uso exclusivo bomberos, 346

T

Taquilla, 360
 Taxi Fin límite zona, 129
 Teléfono, 354

V

Vado permanente. Salida de vehículos, 126
 Velocidad controlada por radar, 2



Velocidad máxima en zona urbana,
103

Ventana de socorro, 456

Vestíbulo, 216

Vestuario caballeros, 270

Vestuario hombres, 270

Vestuario mujeres, 245

Vestuario señoras, 245

Vestuarios, 212

Vía cortada al tráfico, 82

Vía interurbana, 33

Vía obligatoria para personas,
408

Vidrio, 201

W

W.C., 306

W.C. Caballeros, 271

W.C. Señoras, 246

Z

Zona centro, 96

Zona de descanso, 9

Zona de juegos, 153

Zona de no fumadores, 261

Zona de seguridad. No almacenar,
411

Zona fumadores, 251

Zona peatonal, 114

Zona reservada a peatones, 114

Zona vigilada, 225

Zona vigilada por cámaras de
seguridad, 225

Zona VIP, 362

ERREFERENTZIA BIBLIOGRAFIKOAK



UZEI: *Ostalaritza Hiztegia* (2003) [arg. gabea]

BIDEGI. «Errotuluen zerrendak»

EUSKO JAURLARITZA/GOBIERNO VASCO. HAEE/IVAP. *Bide seinaleak*. Gasteiz: Eusko Jaurlaritza. Argitalpen Zerbitzu Nagusia, 1994.

EUSKO JAURLARITZA/GOBIERNO VASCO. HAEE/IVAP. *Zirkulazioko hiztegia*. Gasteiz: HAEE/IVAP, 1998.

EUSKO JAURLARITZA/GOBIERNO VASCO. HPIN; HAEE/IVAP. *Euskal Herriko Herri Erakundeen Barne Errotulazioa*. Gasteiz: HAEE/IVAP, 1992.

EUSKO JAURLARITZA/GOBIERNO VASCO. LAN, OSASUNKETA ETA GIZARTE SEGURANTZA SAILA. *Euskadiko osasun-erakundetarako seinaleztapen-projektua = Proyecto de señalización de las instituciones sanitarias de Euskadi*. Gasteiz: Eusko Jaurlaritza. Argitalpen Zerbitzu Nagusia, 1985. [Informes técnicos, 7]